

Beratungsstellen

خدمات مشاورتی

- **PSZ - Psychosoziales Zentrum für Asylsuchende und Migrant*innen**
مرکز مشاوره روانی اجتماعی برای مهاجران و پناهجویان
Kreisdiaconisches Werk Greifswald e. V.
Kapaunenstraße 10, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 2311-269
E-Mail: psz@kdw-greifswald.de
- **Caritas - Migrationsberatung für Erwachsene**
کاریتاس - خدمات مشاوره برای مهاجرین بزرگسال
Makarenkostraße 12
17491 Greifswald
Tel.: +49 3834 8849-924 / +49 3834 8206-73
E-Mail: migrationsberatung.greifswald@caritas-vorpommern.de
- **JMD - Jugendmigrationsdienst**
خدمات مهاجرتی برای جوانان (مشاوره اجتماعی برای افراد ۱۲ تا ۲۷)
Pommerscher Evangelischer Kirchenkreis
Karl-Marx-Platz 15, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8963-115
E-Mail: greifswald-jmd@pek.de
- **Juristische Asylverfahrensberatung (kostenfrei)**
مشاوره برای طی مراحل قانون پناهندگی (رایگان)
Diakonisches Werk M-V e.V.
Grimmer Straße 11-14, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8899-26, mobil: +49 172 3790764
E-Mail: kochhan@diakonie-mv.de
- **IFDM/NAF/IQ - Beratung zur beruflichen Integration für Migrant*innen und Geflüchtete**
مشاوره در مورد ادغام حرفه‌ای برای پناهندگان
Genres e. V.
Brandteichstraße 20
17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8358-950
E-Mail: info@genres-mv.de

Weitere Informationen

اطلاعات بیشتر

- **Welcome Center Region Greifswald**
مرکز استقبال، منطقه‌ی گرایفسوالد
Galerie am Mühlentor
Schuhhagen 1
17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8552-635
E-Mail: welcomecenter@abs-greifswald.de
- **Weitere spezialisierte Beratungsstellen**
مراکز مشاوره تخصصی
www.greifswald.de/beratungsstellen-deutschkurse
- **Informationen zu Sprachkursen**
معلومات در مورد کلاس‌های زبان
www.greifswald.de/beratungsstellen-deutschkurse
- **Interkulturelle Cafés**
مکان‌های تبادل فرهنگی
www.greifswald.de/interkulturelle-treffpunkte

Kontakt | تماس

Integrationsbeauftragte

کمیسر ادغام

Anna Gatzke

Tel.: +49 3834 8536-2845

E-Mail: integration@greifswald.de

Wir bedanken uns beim Migrantenbeirat der
Universitäts- und Hansestadt Greifswald für
die ehrenamtliche Übersetzung.



Universitäts- und Hansestadt

Greifswald

Der Oberbürgermeister • Markt, 17489 Greifswald
Tel. +49 3834 8536-0 • Fax +49 3834 85361126
E-Mail: stadtverwaltung@greifswald.de



WILLKOMMEN!

خوش آمد گویی

Informationen für Geflüchtete

اطلاعات برای پناهندگان

Deutsch-Farsi

Stand: 10. April 2023

Herzlich willkommen!

خوش آمدید!

Wir heißen Sie herzlich willkommen in der Universitäts- und Hansestadt Greifswald. Um Ihnen den Start in Greifswald zu erleichtern, enthält dieser Flyer eine Übersicht über die wichtigsten Ämter und Behörden sowie über Hilfsangebote und Beratungen, wie z. B. soziale Beratung, psychologische Hilfe oder interkulturelle Begegnungen. Nehmen Sie gern diese Unterstützung in Anspruch!

شما را به شهر گرایفسوالد صمیمانه خوش آمدید میگوییم. برای این که شروع نوین شما در این شهر آسان تر باشد، این بروشور را با فهرست کاملی از دفاتر و مقامات مهم گرایفسوالد، نشر کرده ایم. همچنان تمام سازمان هایی را که خدمات پشتیبانی مانند؛ مشاوره اجتماعی، کمک های روان درمانی و یا فعالیت های میان فرهنگی ارایه می دهند، در این بروشور برای استفاده ی شما گنجانیده ایم.

Behörden und Ämter

مقامات و ادارات

Landkreis Vorpommern-Greifswald

ناحیه ی فرپوم-گرایفسوالد

Öffnungszeiten | www.kreis-vg.de ساعات کاری در ویبسایت

- **Migrationszentrum | مرکز مهاجرت**
Feldstraße 85a, 17489 Greifswald

- **Ausländerbehörde** | اداره مهاجرت
E-Mail: auslaenderbehoerde@kreis-vg.de

- **Sozialamt** | اداره رفاه اجتماعی
E-Mail: asylangelegenheiten@kreis-vg.de

- **Integrationslotse** | راهنمای ادغام
Detlef Klietz
Tel.: +49 3834 8760-2345, mobil: +49 170 6867668
E-Mail: detlef.klietz@kreis-vg.de

- **Ehrenamtlicher Integrationsbeauftragter des Landkreises Vorpommern-Greifswald**
کمیسر ادغام ناحیه ی فرپوم-گرایفسوالد
Ibrahim Al Najjar
Spiegelsdorfer Wende, Haus 3, 17491 Greifswald
Tel.: +49 171 5683654
E-Mail: ibrahim.alnajjar@kreis-vg.de

- **Jugendamt | اداره ی کودکان و نوجوانان**
Tel.: +49 3834 8760-2601
E-Mail: jugendamt@kreis-vg.de

- **Gesundheitsamt | اداره ی بهداشت عمومی**
Tel.: +49 3834 8760-2422
E-Mail: posteingang@kreis-vg.de

- **Veterinäramt | اداره ی دامپزشکی**
Tel.: +49 3834 8760-3801
E-Mail: veterinaeramt@kreis-vg.de

Universitäts- und Hansestadt Greifswald

دانشگاه و شهر گرایفسوالد

Öffnungszeiten | www.greifswald.de ساعات کاری ویبسایت

زمان ملاقات را می توانید از اینجا بگیرید. | Online-Terminreservierung



<https://tevis-online.mvnet.de/greifswald/>

- **Einwohnermeldewesen**
اداره ثبت نام (برای اقامت)
Markt 15, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8536-4131
E-Mail: einwohnermeldeabteilung@greifswald.de

- **Standesamt**
اداره ثبت احوال (ولادت، فوت و ازدواج)
Markt, 17489 Greifswald (im Rathaus)
Tel.: +49 3834 8536-1191, -1190, -1194, -1192, -1195
E-Mail: standesamt@greifswald.de

- **Integrationsbeauftragte der Stadt Greifswald**
کمیسر ادغام شهر گرایفسوالد
Anna Gatzke
Kapaunenstraße 24, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 8536-2845, mobil: +49 172 5685203
E-Mail: integration@greifswald.de
Sprechzeit: nach Terminvereinbarung
مراجعه باید بر اساس قرار قبلی باشد.

- **Migrantenbeirat der Universitäts- und Hansestadt Greifswald**
شورای مشورتی شهرگرایفسوالد برای مهاجرین
E-Mail: migrantenbeirat@greifswald.de
Internet: www.greifswald.de/migrantenbeirat

Agentur für Arbeit und Jobcenter

آژانس کاریابی و اداره ی کار

- **Agentur für Arbeit Greifswald**
آژانس کاریابی فدرال گرایفسوالد
Am Gorzberg 7, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 5171-12
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., 8 – 12 Uhr
ساعات کاری دوشنبه/سه شنبه و پنجشنبه از ساعت ۸ الی ۱۲
- **Jobcenter Vorpommern-Greifswald Nord**
اداره ی کار
Am Gorzberg, Haus 10, 17489 Greifswald
Tel.: +49 3834 4351-000
E-Mail: JC-VG-Nord@jobcenter-ge.de
Internet: www.jobcenter-vg.de

Anlaufstellen für Kleidung und Möbel

مراکز لباس و مبلمان

- Kleiderkammer DRK, Kleiderkammer INTEG, Tauschbörse für Kinderkleidung Caritas, Sozialkaufhaus ABS
، تعویض (INTEG مرکز پوشاک اهدایی (DRK) مرکز اهدای لباس)
(فروشگاه ABS لباس کودکان کاریتاس، مرکز صرفه جویی رفاه)
Adressen | www.greifswald.de/beratungsstellen-deutschkurse آدرس ها در ویبسایت .